

signed. After five years period of the first protocol, it may be extended for another five years by written and signed consent of parties.

IX- Each university shall reserve the right to terminate the protocol by six months, written notice of such intention to the other party. In that case, on-going projects shall continue.

This protocol shall become effective after signing by the authorized representatives of both universities.


Prof. Dr. A. Murat TUNCER
Rector



Hacettepe University
Ankara, Turkey

Date: 10.9.2013

Ignacio Mantilla Prada
Rector



Universidad Nacional de Colombia
Bogotá, D.C., Colombia

Date: 01 NOV 2013

HACETTEPE UNİVERSİTESİ - TÜRKİYE
Ve
UNİVERSİTESİ -
Arasındaki Akademik İşbirliği Protokolü

Karşılıklı işbirliğini ve ortak anlayışı teşvik etmek ve geliştirmek amacıyla Hacettepe Üniversitesi, Ankara, Türkiye ve *Nacional de Colombia* Üniversitesi, *Bogotá, D.C.*, *Colombia*..... aşağıdaki hükümler çerçevesinde bu protokolü kabul ederler.

I-Hacettepe Üniversitesi ve *Universidad Nacional de Colombia*..... aşağıdaki konularda ülke mevzuatları ve olanaklarının sınırları dahilinde işbirliği yapacaklardır.

- 1) Öğretim ve araştırma elemanlarının değişimini içeren ortak araştırma çalışmalarını teşvik etme.
- 2) Öğrenci değişim programları geliştirme, her iki ülkenin mevzuatına uygun olarak ve Yükseköğretim Kurulu'nun onayı alınarak çift diploma olanağını sağlayan programlar yapma.
- 3) Akademik araştırma verileri ve teknik materyal değişimi yapma.
- 4) Yayımlama ve kültürel aktivitelerde işbirliği yapma.
- 5) Seminer, sempozyum, kongre vb. ortak akademik ve bilimsel faaliyetlerin düzenlenmesi.

II- Ortak araştırma çalışmaları kapsamında yapılacak değişimler her bir üniversitenin olanakları ve koşullarına göre ayrıca planlanacak ve değişim programının usul ve esasları taraflar arasında imzalanacak ek protokolle belirlenecektir.

III- Yukarıda tarif edilen akademik değişimler iki kurumun ülke mevzuatı ve bütçe kaynakları ile sınırlıdır.

IV- İşbu protokol hiçbir taraf için finansal anlamda bağlayıcı değildir.

V- İşbu anlaşmanın imzalanması, taraflara herhangi bir spesifik anlaşmayı kabul etme yükümlülüğü getirmez.

VI- İşbu protokol çerçevesinde yürütülen ortak faaliyetler nedeni ile fikri mülkiyet haklarının söz konusu olacağı öngörüldüğü durumlarda, taraflar ortak projenin başlatılmasından önce fikri mülkiyet haklarını ek bir protokol ile düzenler.

VII- İşbu Protokolün yürütülmesinde tarafların her birinin kendi hukuku uygulanır. Taraflar bağlı oldukları mevzuat gereği kurum içi ya da kurum dışından gereken onayı almak için sorumludurlar.

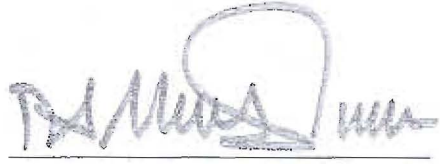
VIII-Bu protokol imza tarihinden sonraki beş yıl için geçerli olacaktır. Gereken durumlarda iki üniversitenin yetkili temsilcilerinin ortak ve yazılı mutabakatıyla

işbu protokole ek protokoller veya protokolde değişiklikler yapılabilecektir. Yapılan ek ve değişiklikler yazılı olmadıkça ve imzalanmadıkça geçerli olmayacaktır. Sözleşme süresi tarafların karşılıklı ve yazılı mutabakatı ile 5 yıl daha uzatılabilecektir.

IX- Üniversitelerden biri protokolü sonlandırmak isterse, bu niyetini altı ay önce karşı tarafa yazılı olarak bildirecektir. Bu durumda devam etmekte olan projeler tamamlanır.

Bu protokol her iki üniversitenin yetkili temsilcisi tarafından imzalandıktan sonra geçerli olacaktır.

Prof. Dr. A. Murat TUNCER
Rektör

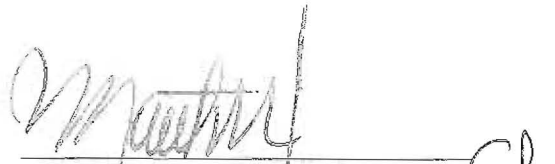


Hacettepe Üniversitesi
Ankara, Türkiye

Tarih :

10. 9. 2013

Ignacio Mantilla Prada
Rektör



Universidad Nacional de Colombia
Bogotá D.C., Colombia

Tarih:

01 NOV 2013

Memorando de Entendimiento entre
UNIVERSIDAD DE HACETTEPE
Y
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

Con el fin de promover la cooperación mutua y ampliar la comprensión mutua, la Universidad de Hacettepe, Ankara, Turquía y la Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, D.C., Colombia, acuerdan celebrar un protocolo de acuerdo con los siguientes artículos.

I. La Universidad de Hacettepe y la Universidad Nacional de Colombia acuerdan implementar los siguientes ámbitos, dentro del alcance de las normas y las instalaciones de cada universidad.

- 1) Promoción de trabajos de investigación conjunta incluyendo el intercambio de personal académico e investigadores.
- 2) Desarrollo de programas de intercambio de estudiantes, programas de doble titulación.
- 3) Intercambio de datos de la investigación académica y materiales de enseñanza.
- 4) Cooperación en actividades de publicación o actividades culturales.
- 5) Organización de conferencias académicas conjuntas, seminarios, simposios y congresos.

II- En cuanto a las áreas de intercambio y las instalaciones de cada universidad y las condiciones que se ofrecerán para los trabajos de investigación conjunta, estos serán convenidos y especificados en protocolos adicionales firmados por separado para cada plan individual.

III- Los intercambios académicos descritos anteriormente estarán sujetos a la legislación vigente en cada país y a sus respectivos recursos presupuestarios.

IV- Este acuerdo no obligará a ninguna de las partes a ningún compromiso financiero.

V - La aprobación de este acuerdo no obliga a ninguna universidad a participar en ningún acuerdo específico relativo a la cooperación entre ambas universidades.

VI- Si en el curso de los proyectos de colaboración llevados a cabo en los términos del artículo I se espera que surjan resultados que incidan en materia de derechos de propiedad intelectual, las partes deberán discutir de buena fe y acordar en un documento separado las condiciones referentes al tratamiento de los derechos de propiedad intelectual que surjan, antes del inicio del proyecto de colaboración en cuestión y de acuerdo con las políticas de cada parte.

VII- La ejecución del presente protocolo estará sujeta a las leyes propias de cada parte partes son responsables de obtener las aprobaciones requeridas de acuerdo con la legislación a la que estén sometidas.

VIII- Este protocolo tendrá efecto por cinco años contados a partir de la fecha de la firma. Este protocolo puede ser complementado o modificado por el consentimiento mutuo y escrito de los representantes autorizados de ambas universidades o mediante protocolos adicionales al presente Protocolo. Las modificaciones no serán válidas a menos que estén escritas y firmadas. Después del periodo de cinco años del primer protocolo, este podrá ser prorrogado por otros cinco años con el consentimiento escrito y firmado de las partes.

IX- Cada universidad se reserva el derecho de terminar el protocolo mediante notificación escrita de tal intención a la otra parte con seis meses de anticipación. En ese caso, los proyectos en curso se continuarán.

Este protocolo entrará en vigor tras la firma por los representantes autorizados de ambas universidades.

Prof. Dr. A Murat TUNCER
Rector



Hacettepe University
Ankara, Turquía

Fecha: 29/01/14

Prof. Dr. Ignacio MANTILLA PRADA
Rector



Universidad Nacional de Colombia
Bogotá, D.C., Colombia

Fecha: 01 Jun 2013